

# Gen

## Chapter 22

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

אֱלֹהֵי	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	אֶת־	נִסָּה	וְהֶאֱלֹהִים	הָאֱלֹהִים	הַדְּבָרִים	אַחַר־	וַיְהִי	1
उससे	और-कहा	इब्राहीम	(की)	परीक्षा-ली	और-एलोहीम-ने	इन	बातों-के	बाद	और-हुआ	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5254</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H1961</a>	
							הַגְּנֵי:	וַיֹּאמֶר	אַבְרָהָם	
							यहाँ-में-हूँ	और-कहा	इब्राहीम	
							<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0085</a>	

इन बातों के बाद परमेश्वर ने इब्राहीम के विश्वास की परीक्षा लेना तय किया। परमेश्वर ने उससे कहा, “इब्राहीम!” और इब्राहीम ने कहा, “हाँ।”

אֶת־	אֶתְּחַבֵּת	אֲשֶׁר־	יְחִידָה	אֶת־	בְּנֵי	אֶת־	נָא	קַח־	וַיֹּאמֶר	2
(को)	तू-प्रेम-करता-है	जिससे	अपने-एकलौते-को	(को)	अपने-पुत्र-को	(को)	कृपया	ले	और-कहा	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H3173</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֶת־	עַל־	לְעֹלָה	שָׁם	וְהֶעֱלֵהוּ	הַמֹּרְיָה	אֶרֶץ	אֶל־	לְךָ	וְלֹא־	יִצְחָק
एक	पर	होमबलि-के-लिए	वहाँ	और-चढ़ा-उसे	मोरिया	देश	को	अपने-लिए	और-जा	इसहाक
<a href="#">H0259</a>			<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H4179</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3327</a>
							אֱלֹהֵי:	אָמַר	אֲשֶׁר	הַהָרִים
							तुझे	में-कहूँगा	जो	पहाड़ों-के
							<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2022</a>

परमेश्वर ने कहा, “अपना पुत्र लो, अपना एकलौता पुत्र, इसहाक जिससे तुम प्रेम करते हो मोरियाह पर जाओ, तुम उस पहाड़ पर जाना जिसे मैं तुम्हें दिखाऊँगा। वहाँ तुम अपन पुत्र को मारोगे और उसको होमबलि स्वरूप मुझे अर्पण करोगे।”

נְעָרָיו	שְׁנֵי	אֶת־	וַיִּקַּח	חֲמֹרָיו	אֶת־	וַיַּחֲבֹשׁ	בְּבֹקֶר	אַבְרָהָם	וַיִּשְׁכֶּם	3
अपने-सेवकों-को	दो	(को)	और-लिया	अपने-गधे-को	(को)	और-कसा	सुबह-में	इब्राहीम	और-उठा-सुबह	
<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2280</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H7925</a>	
אֶל־	וַיִּלָּךְ	וַיִּקַּם	עֹלָה	עֲצֵי	וַיִּבְקַעַ	בְּנוֹ	יִצְחָק	וְאֵת	אֹתוֹ	
को	और-गया	और-उठा	होमबलि-की	लकड़ियाँ	और-चीरी	अपने-पुत्र-को	इसहाक	और-(को)	अपने-साथ	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3212</a>			<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H1234</a>		<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0854</a>	
							הָאֱלֹהִים:	לֹא	אָמַר־	הַמְּקוֹם
							एलोहीम-ने	उसे	कहा-था	जो
							<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4725</a>

सवेरे इब्राहीम उठा और उसने गधे को तैयार किया। इब्राहीम ने इसहाक और दो नौकरों को साथ लिया। इब्राहीम ने बलि के लिए लकड़ियाँ काटकर तैयार कीं। तब वे उस जगह गए जहाँ जाने के लिए परमेश्वर ने कहा।

מִרְחֹק:	הַמְּקוֹם	אֶת־	וַיִּרְאֵ	עֵינָיו	אֶת־	אַבְרָהָם	וַיִּשָּׂא	הַשְּׁלִישִׁי	בַּיּוֹם	4
दूर-से	उस-स्थान-को	(को)	और-देखा	अपनी-आँखें	(को)	इब्राहीम-ने	और-उठाई	तीसरे	दिन-में	
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H7992</a>	<a href="#">H3117</a>	

उनकी तीन दिन की यात्रा के बाद इब्राहीम ने ऊपर देखा और दूर उस जगह को देखा जहाँ वे जा रहे थे।

וְהִנְעִיר	וַאֲנִי	הַחֲמֹר	עִם־	פֹּה	לְכֶם	שָׁבוּ־	נְעָרָיו	אֶל־	אַבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	5
और-लड़का	और-में	गधे-के	साथ	यहाँ	अपने-लिए	बैठो	अपने-सेवकों	से	इब्राहीम-ने	और-कहा	
<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H6311</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0559</a>	
					אֱלֹהִים:	וַנְּשׁוּבָה	וַנְּשַׁחֲוּהָ	כֹּה	עַד־	גְּלוּכָה	
					तुम-के-पास	और-लौटेंगे	और-दण्डवत-करेंगे	वहाँ	तक	जाएँगे	
					<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7812</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3212</a>	

तब इब्राहीम ने अपने नौकरों से कहा, “यहाँ गधे के साथ ठहरो। मैं अपने पुत्र को उस जगह ले जाऊँगा और उपासना करूँगा। तब हम बाद में लौट आएंगे।”

וַיִּקַּח	בְּנֹו	יִצְחָק	עַל-	וַיִּשָׂם	הָעֵלָה	עֲצֵי	אֶת-	אֲבְרָהָם	וַיִּקַּח	6
और-लिया	अपने-पुत्र-के	इसहाक	पर	और-रखा	होमबलि-की	लकड़ियाँ	(को)	इब्राहीम-ने	और-लिया	
<a href="#">H3947</a>		<a href="#">H3327</a>				<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H3947</a>	
		וַיִּקְרָא:	שְׁנֵיהֶם	וַיִּלְכוּ	הַמְּאֻכְלָת	וְאֶת-	הָאֵשׁ	אֶת-	בְּיָדוֹ	
		साथ	दोनों	और-चले	छुरी	और-(को)	आग	(को)	अपने-हाथ-में	
			<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3979</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>	

इब्राहीम ने बलि के लिए लकड़ियाँ ली और इन्हें पुत्र के कन्धों पर रखा। इब्राहीम ने एक विशेष छुरी और आग ली। तब इब्राहीम और उसका पुत्र दोनों उपासना के लिए उस जगह एक साथ गए।

וַיֹּאמֶר	בְּנִי	הֲנִי	וַיֹּאמֶר	אָבִי	וַיֹּאמֶר	אָבִיו	אֲבְרָהָם	אֶל-	יִצְחָק	וַיֹּאמֶר	7
और-कहा	मेरे-पुत्र	यहाँ-मैं-हूँ	और-कहा	पिता-जी	और-कहा	अपने-पिता	इब्राहीम	से	इसहाक-ने	और-कहा	
<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0559</a>	
		הָאֵשׁ	וַיִּקְרָא:	הָעֵלָה:	הַשָּׂה	וְאֵיהָ	וְהַעֲצִים	וְהָאֵשׁ	וְהָאֵשׁ	וְהָאֵשׁ	
		देखो	होमबलि-के-लिए	मेमना	और-कहाँ-है	और-लकड़ियाँ	आग	देखो	देखो	देखो	
		<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7716</a>	<a href="#">H0346</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H2009</a>				

इसहाक ने अपने पिता इब्राहीम से कहा, “पिताजी!” इब्राहीम ने उत्तर दिया, “हाँ, पुत्र।” इसहाक ने कहा, “मैं लकड़ी और आग तो देखता हूँ, किन्तु वह मेमना कहाँ है जिसे हम बलि के रूप में जलाएंगे?”

וַיֹּאמֶר	אֲבְרָהָם	אֵלֵהֶם	לְעֵלָה	הַשָּׂה	לְוֹ	וַיֹּאמֶר	יִצְחָק	אֲבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	8
और-कहा	इब्राहीम-ने	एलोहीम	होमबलि-के-लिए	मेमना	अपने-लिए	देखेगा	एलोहीम	इब्राहीम-ने	और-कहा	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0559</a>			
									וַיִּקְרָא:	
									साथ	

इब्राहीम ने उत्तर दिया, “पुत्र परमेश्वर बलि के लिए मेमना स्वयं जुटा रहा हए।” इस तरह इब्राहीम और उसका पुत्र उस जगह साथ—साथ गए।

וַיִּבְאוּ	אֶל-	הַמִּקְוֹם	אֲשֶׁר	אָמַר-	לְוֹ	הָאֵלֵהֶם	וַיִּבְנוּ	שָׁם	אֲבְרָהָם	אֶת-	9
और-आए	को	उस-स्थान	जो	कहा-था	उसे	एलोहीम-ने	और-बनाया	वहाँ	इब्राहीम-ने	(को)	
<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	
הַמִּזְבֵּחַ	וַיַּעֲרֵךְ	אֶת-	הָעֵצִים	וַיַּעֲקֹר	אֶת-	יִצְחָק	בְּנֹו	וַיִּשָׂם	אֵתוֹ	עַל-	
वेदी	और-सजाई	(को)	लकड़ियों-को	और-बाँधा	(को)	इसहाक	अपने-पुत्र-को	और-रखा	उसे	पर	
<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6086</a>	<a href="#">H6123</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>		
הַמִּזְבֵּחַ	מִמַּעַל	לְעֵצִים:									
वेदी	ऊपर	लकड़ियों-के									
<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H6086</a>									

वे उस जगह पर पहुँचे जहाँ परमेश्वर ने पहुँचने को कहा था। वहाँ इब्राहीम ने एक बलि की वेदी बनाई। इब्राहीम ने वेदी पर लकड़ियाँ रखी। तब इब्राहीम ने अपने पुत्र को बाँधा। इब्राहीम ने इसहाक को वेदी की लकड़ियों पर रखा।

וַיִּשְׁלַח	אֲבְרָהָם	אֶת-	וַיִּקַּח	אֶת-	הַמְּאֻכְלָת	לְשַׂחַט	אֶת-	9
और-बढ़ाया	इब्राहीम-ने	(को)	और-लिया	(को)	छुरी	जबह-करने-के-लिए	(को)	
<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3979</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	
							בְּנֹו:	
							अपने-पुत्र-को	

तब इब्राहीम ने अपनी छुरी निकाली और अपने पुत्र को मारने की तैयारी की।

וַיִּקְרָא	אֵלָיו	מִלְאָה	יְהוָה	מִן-	הַשָּׁמַיִם	וַיֹּאמֶר	אֲבְרָהָם	אֲבְרָהָם	וַיֹּאמֶר	הֲנִי:	11
और-पुकारा	उसे	दूत-ने	यहोवा-के	से	आकाश	और-कहा	इब्राहीम	इब्राहीम	और-कहा	यहाँ-मैं-हूँ	
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2009</a>	



17  
 אֶבְרָהָם וְהָרְבִּיחַ אֲבָרְחָם מֵ-אֲשִׁיפָה-טוּזֵי אֶבְרָחָם מֵ-אֲשִׁיפָה-טוּזֵי אֶבְרָחָם מֵ-אֲשִׁיפָה-טוּזֵי  
 आकाश-के जैसे-तारों तेरे-वंश-को (को) मैं-बहुत-करूँगा और-बहुत मैं-आशीष-दूँगा-तुझे आशीष कि

אֶבְרָהָם וְהָרְבִּיחַ אֲבָרְחָם מֵ-אֲשִׁיפָה-טוּזֵי אֶבְרָחָם מֵ-אֲשִׁיפָה-טוּזֵי אֶבְרָחָם מֵ-אֲשִׁיפָה-טוּזֵי  
 अपने-शत्रुओं-का फाटक (को) तेरा-वंश और-वारिस-होगा समुद्र-के किनारे पर जो और-जैसे-बालू

मैं तुम्हें निश्चय ही आशीर्वाद दूँगा। मैं तुम्हें उतने वंशज दूँगा जितने आकाश में तारे हैं। ये इतने अधिक लोग होंगे जितने समुद्र के तट पर बालू के कण और तुम्हारे लोग अपने सभी शत्रुओं को हराएंगे।

18  
 וְהַתְּבַרְכּוּ אֶת-שָׁמַרְתָּ אֶת-שָׁמַרְתָּ אֶת-שָׁמַרְתָּ אֶת-שָׁמַרְתָּ אֶת-שָׁמַרְתָּ אֶת-שָׁמַרְתָּ אֶת-שָׁמַרְתָּ  
 मेरी-आवाज़ तूने-सुना-है जो कारण पृथ्वी-की जातियाँ सब तेरे-वंश-में और-आशीषित-होंगी

संसार के सभी राष्ट्र तुम्हारे परिवार के द्वारा आशीर्वाद पाएँगे। मैं यह इसलिए करूँगा क्योंकि तुमने मेरी आज्ञा का पालन किया।”

19  
 וַיִּשָּׁב אֶבְרָהָם אֶל-כְּנָעַן וַיִּשָּׁב אֶבְרָהָם אֶל-כְּנָעַן וַיִּשָּׁב אֶבְרָהָם אֶל-כְּנָעַן  
 और-बसा बेशेबा को साथ और-गए और-उठे अपने-सेवकों के-पास इब्राहीम और-लौटा

אֶבְרָהָם וְכַנְעָן אֶבְרָהָם וְכַנְעָן אֶבְרָהָם וְכַנְעָן  
 इब्राहीम इब्राहीम

तब इब्राहीम अपने नौकरों के पास लौटा। उन्होंने बेशेबा तक वापसी यात्रा की और इब्राहीम वहीं रहने लगा।

20  
 וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה  
 और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ और-हुआ

אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה  
 भी वह पुत्रों-को के-लिए नाहोर-के-लिए तेरे-भाई

इसके बाद, इब्राहीम को यह खबर मिली। खबर यह थी, “तुम्हारे भाई नाहोर और उसकी पत्नी मिल्का के अब बच्चे हैं।

21  
 אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה  
 अराम-के पिता कमूएल और-(को) उसके-भाई-को बूज़ और-(को) उसके-पहलौठे-को ऊज़ (को)

पहला पुत्र ऊस है। दूसरा पुत्र बूज़ है। तीसरा पुत्र अराम का पिता कमूएल है।

22  
 אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה  
 और-(को) और-(को) और-(को) और-(को) और-(को) और-(को) और-(को) और-(को) और-(को)

इसके अतिरिक्त केसेद, हजो, पिल्दाश, यिदलाप और बतूएल है।”

23  
 אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה וַיְהִי אַחֲרָיו אֶת-חָוָּה  
 भाई नाहोर-के-लिए मिल्का-ने जन्म-दिए ये आठ रिबका (को) जन्म-दिया और-बतूएल-ने

אֶבְרָהָם  
 इब्राहीम-के  
 H0085

बतूएल, रिबका का पिता था। मिल्का इन आठ पुत्रों की माँ थी और नाहोर पिता था। नाहोर इब्राहीम का भाई था।

גָּהֶם	וְאֵת	טִבְחָה	אֶת־	הוּא	גַּם־	וַתֵּלֶד	רֵאִמָּה	וּשְׁמָהּ	וּפִילִגְשׁוֹ
गहम	और-(को)	तेबह	(को)	उसने	भी	और-जन्म-दिया	रऊमा	और-उसका-नाम	और-उसकी-रखैल
<a href="#">H1514</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2875</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H7208</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6370</a>
						ס	מַעֲכָה:	וְאֵת	וְתַחֵשׁ
						—	माका	और-(को)	तहश
							<a href="#">H4601</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8477</a>
									<a href="#">H0853</a>

नाहोर के दूसरे चार लड़के उसकी एक रखैल रुमा से थे। ये पुत्र तेबह, गहम, तहश, माका थे।